L'ORGUE WETZEL BIBLISHEIM

Restauration de l'instrument

Juin à Novembre 2013

par la Manufacture d'Orgues Yves Koenig

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Historique

Sources :

- **Etudes haguenoviennes**
- **Les Wetzel, facteurs d'orgues (P. Meyer Siat)**

Historique

Martin Wetzel

(1794 – 1887)

Martin Wetzel est le fondateur de la dynastie des Wetzel (4 facteurs d'orgues répartis sur 3 générations)

1818 : il entre chez le facteur d'orgues Conrad Sauer et c'est là qu'il apprend l'art de la facture d'orgue.

1827 : il quitte la maison Sauer pour s'établir à son compte.

Après **1857**, il est le seul facteur d'orgues de Strasbourg.

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Septembre 2013

Historique

1809

Construction de l'église St Jean Baptiste de Biblisheim

Historique

1857

L’orgue de Martin Wetzel est installé en décembre 1857.

On peut lire sur un brouillon de Wetzel :

« Im Dezember 1857 eine neue Orgel aufgestellt in Biblisheim für 1500 francs ».

Cet instrument n’est pas l'orgue (Stieffell - 9 jeux) de l‘ancienne abbaye bénédictine de 9 jeux qui a disparu à la Révolution.

Historique

1872

Le 18 octobre 1872,
on peut lire dans le Cahier de réparations Wetzel Frères :

Pour faire un **Cromhorn basse**
et **Trompette Dessus** (2 1/2 octaves)
Corps en étain,
pieds et noyaux en étoffe,
languettes et embouchures en cuivre ……. 390 francs

Historique

1917

Réquisition des tuyaux de façade par les autorités

Historique

1959

Restauration de l’orgue par le facteur Curt Schwenkedel

Mise en place de la Montre (tuyaux de façade en étain)

En 1967, un descriptif précise :

Buffet en chêne, à fleur de tribune.
Montre en étain (récente de Schwenkedel).
Clavier noir.
Console latérale
Pédale accrochée de 13 notes

Historique

1980

Relevage de l'orgue par le facteur Steinmetz

Entre autres,
restauration du clavier
(replacage et remplacement des étiquettes)
et remplacement du ventilateur

Historique

2013

Restauration de l'orgue par le facteur Yves Koenig

Traitement insecticide par diathermie
Restauration en profondeur du sommier
Contrôle de la mécanique
Nettoyage et contrôle de la tuyauterie
Nouveau Jeu : Cromhorne-Trompette
(54 tuyaux neufs en étain)

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Septembre 2013

Historique

2013

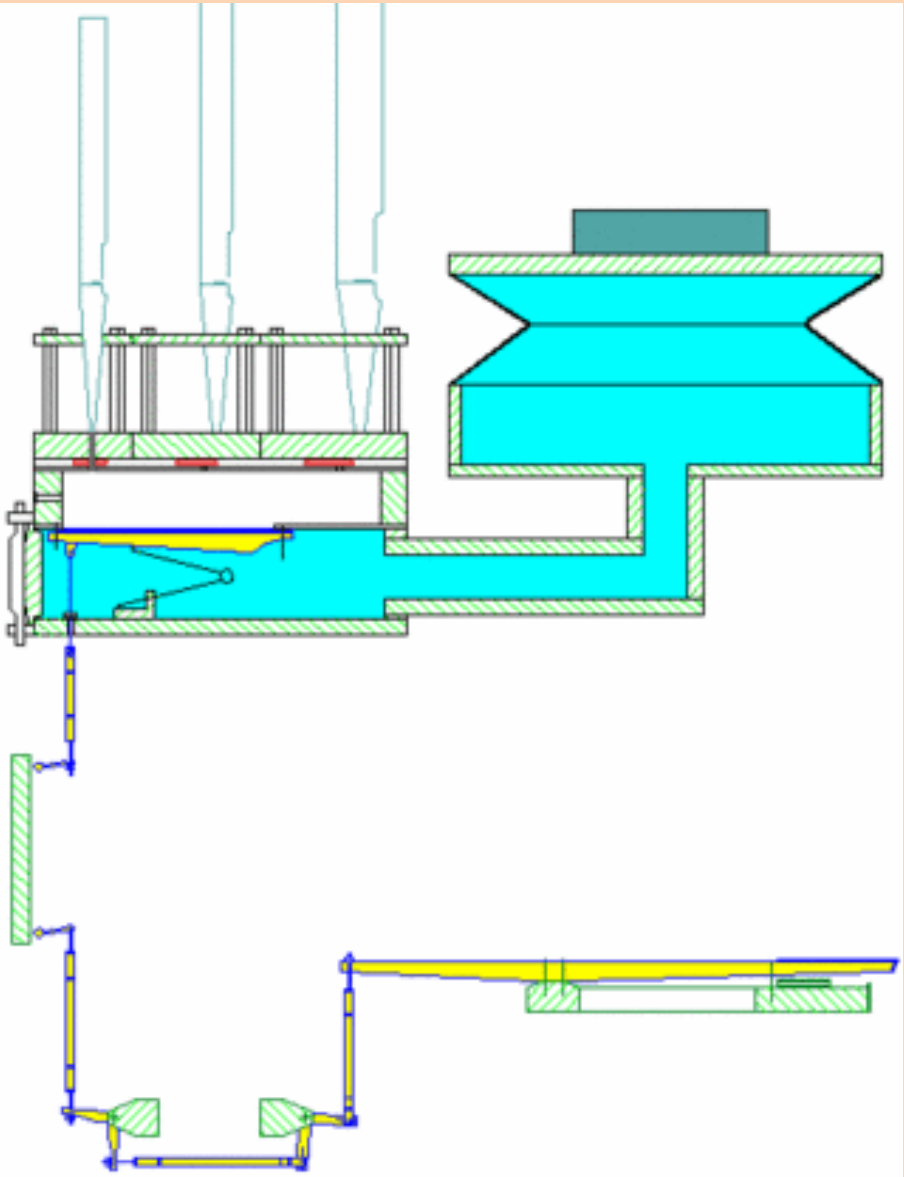
Composition de l'orgue

Manuel : 54 notes – Pédale : 13 notes

Montre 8'	**Bourdon 8'**	**Salicional 8'**
Prestant 4'	**Flûte 4'**	**Cromorne basse**
Flageolet 2'	**Nazard 2 2/3**	**Trompette dessus**

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Fonctionnement



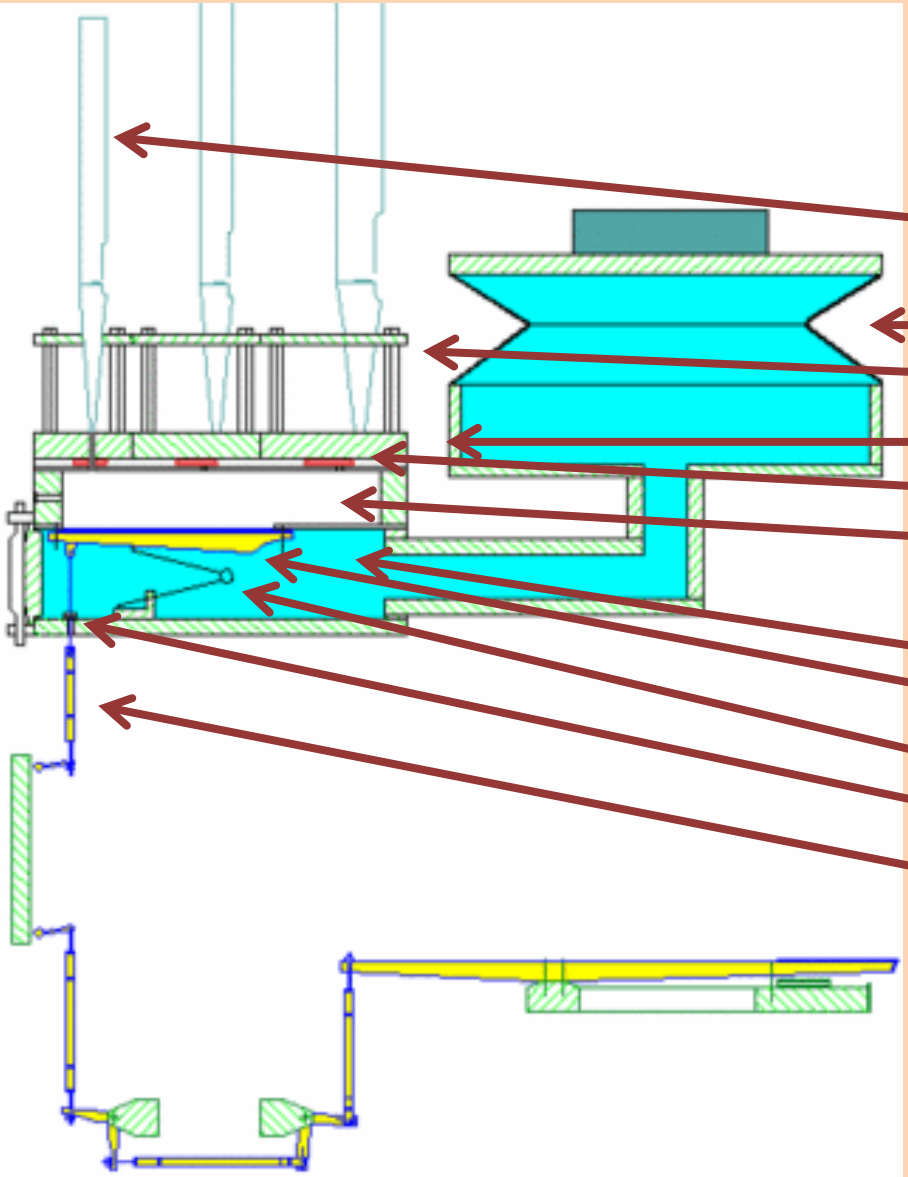
Comment fonctionne un orgue à traction mécanique ?

Petite leçon d'organologie

Source : organ-au-logis.pagesperso-orange.fr

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Fonctionnement



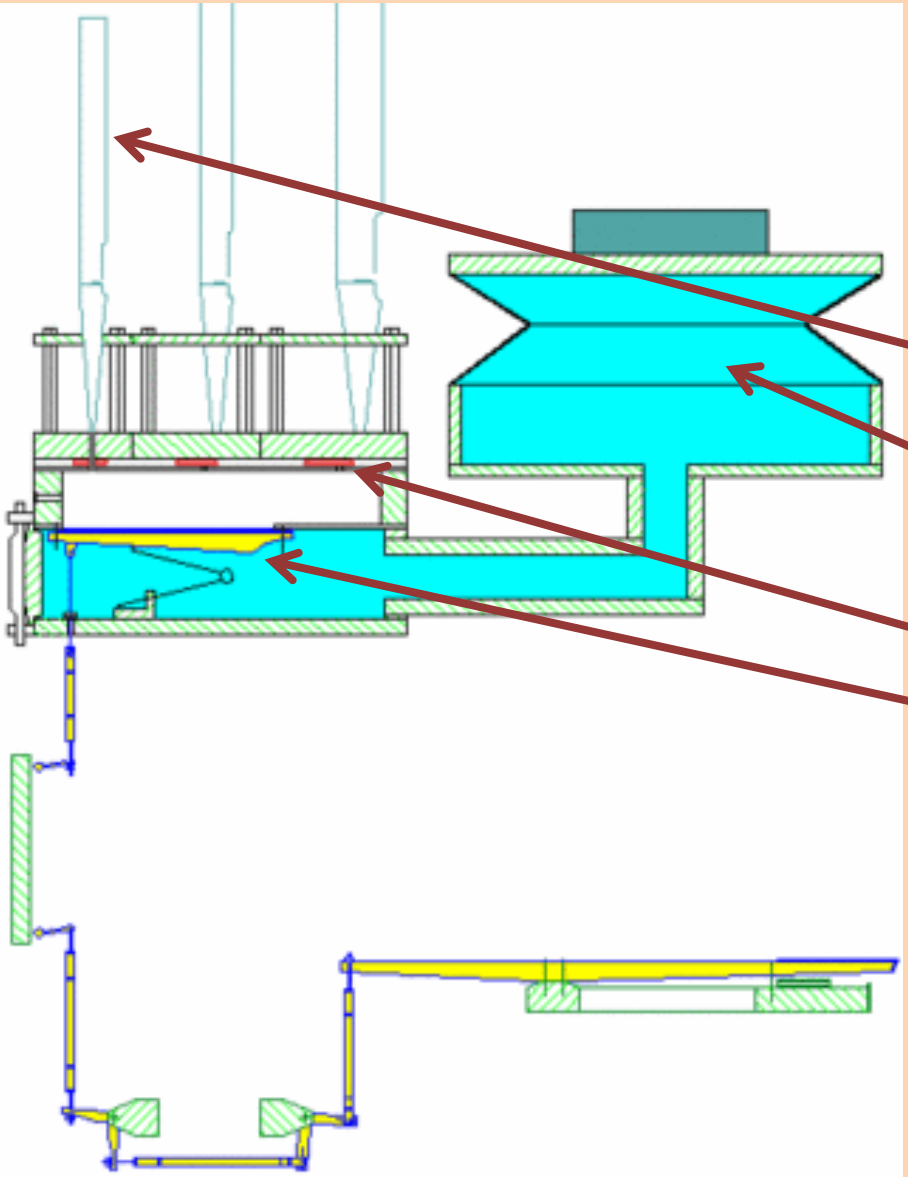
Comment fonctionne un orgue à traction mécanique ?

- Tuyau
- Soufflet (réservoir d'air)
- Faux sommier
- Table
- Registre coulissant
- Gravure
  (série de couloirs pouvant être mis en communication avec la laye par l'ouverture de la soupape)
- Laye
- Soupape
- Ressort de soupape
- Boursette
- Vergettes
- Touche

Source : organ-au-logis.pagesperso-orange.fr

Relevage de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Fonctionnement



Comment fonctionne un orgue à traction mécanique ?

Pour mieux comprendre ce qui va suivre, ne retenir que :

Tuyau

Soufflet (réservoir d'air)

Registre coulissant (en rouge)

Soupape

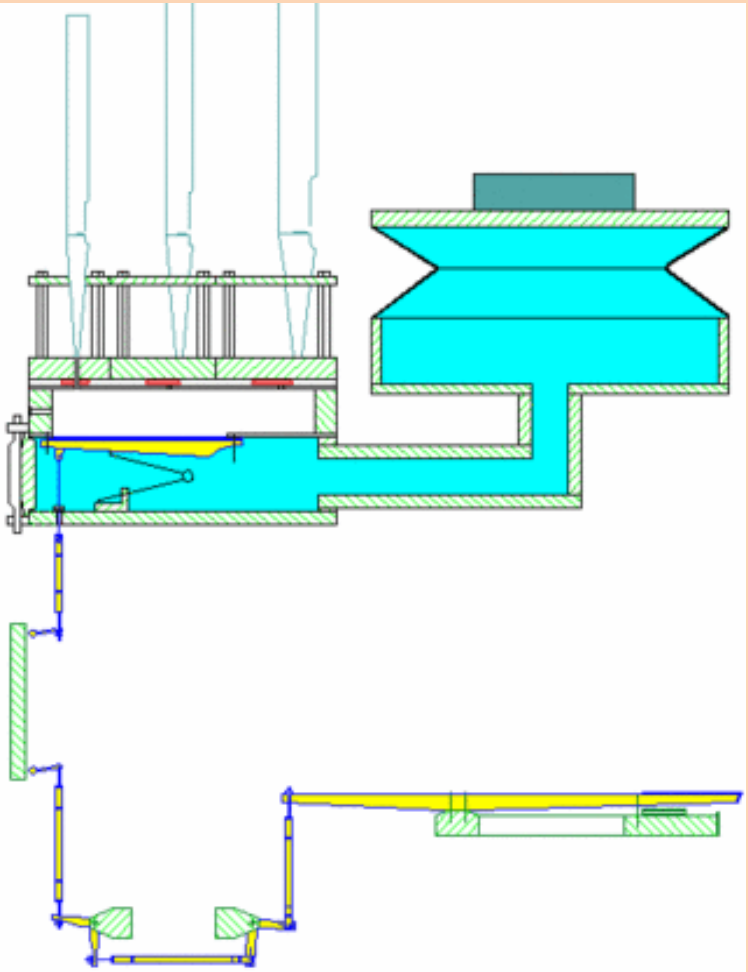
Touche

Source : organ-au-logis.pagesperso-orange.fr

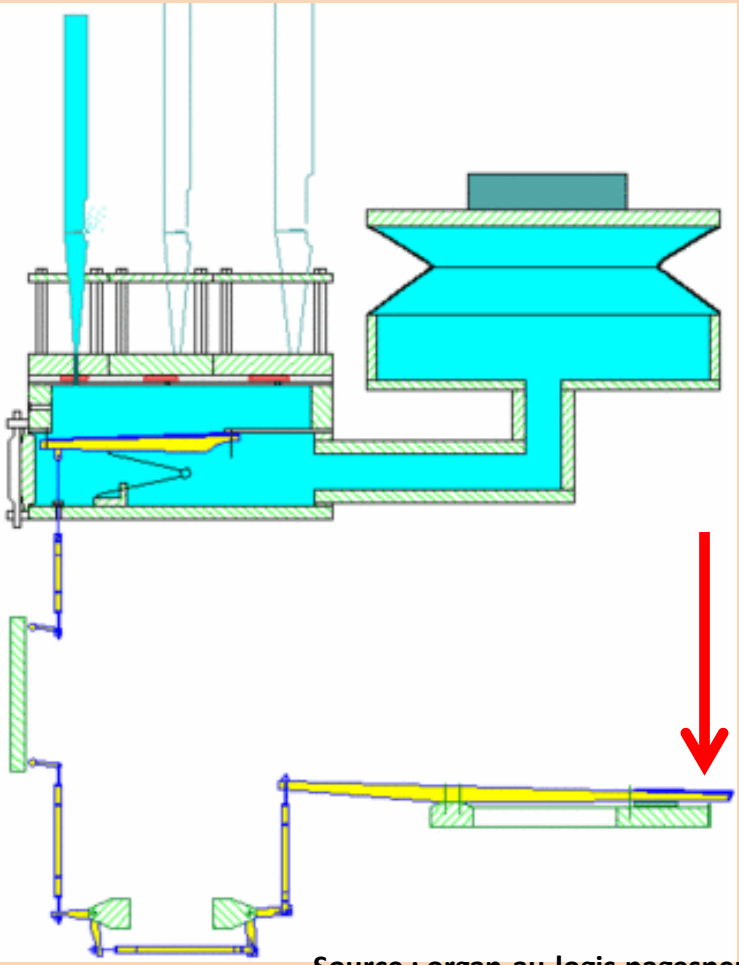
Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Fonctionnement

Cas n°1 : Touche non pressée
Le tuyau n'émet pas de son

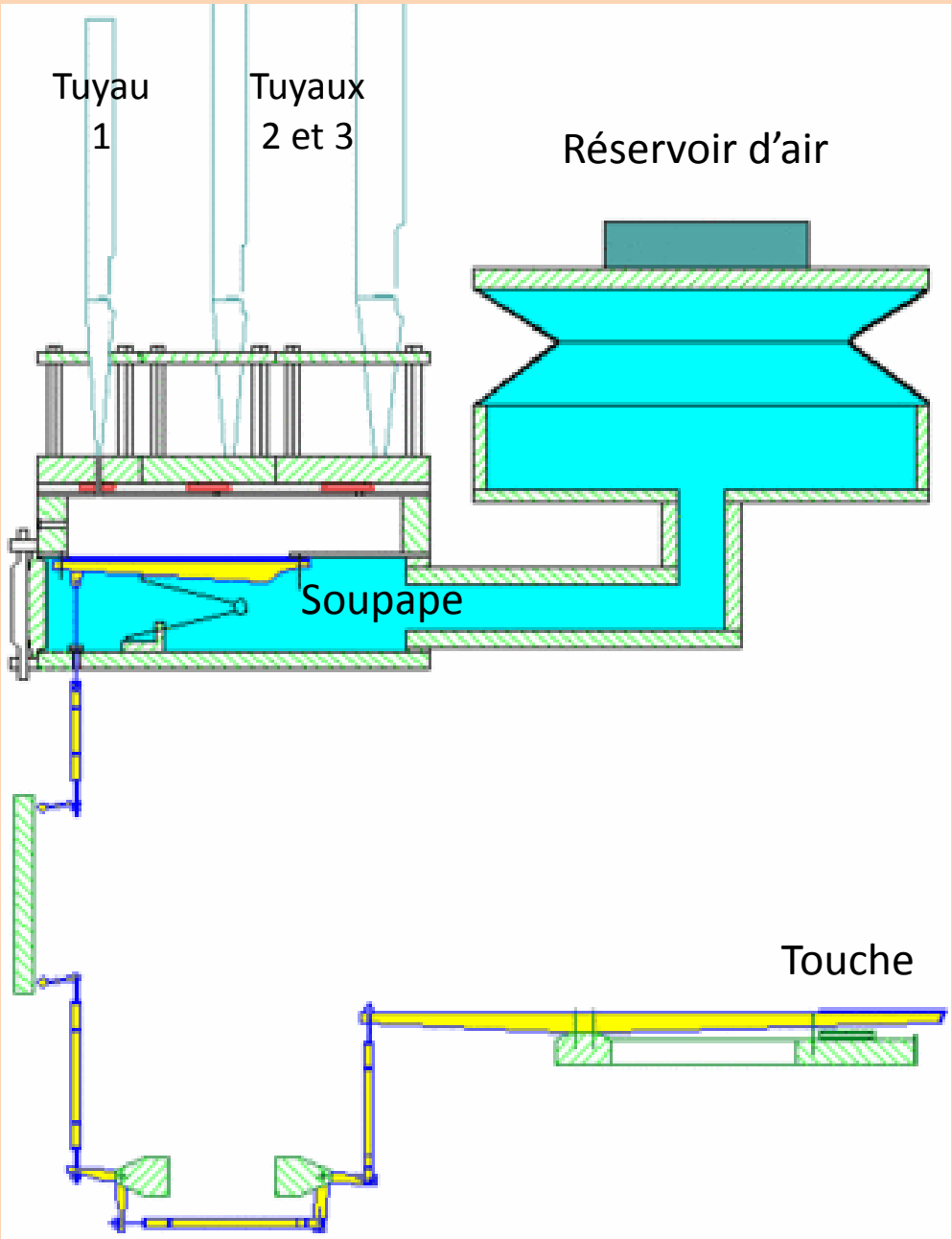


Cas n°2 : **Touche pressée**
Le tuyau émet un son



Source : organ-au-logis.pagesperso-orange.fr

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013



De la touche au son produit par le tuyau

(l'air est de couleur bleue)

Phase 1 : Touche non pressée

l'air provenant du soufflet (réservoir d'air) est arrêté par la soupape fermée.

Phase 2 : Touche pressée

l'air provenant du soufflet (réservoir d'air) poursuit son avancée par la soupape ouverte et pénètre dans la gravure puis dans le tuyau qui produit le son.

Remarque :

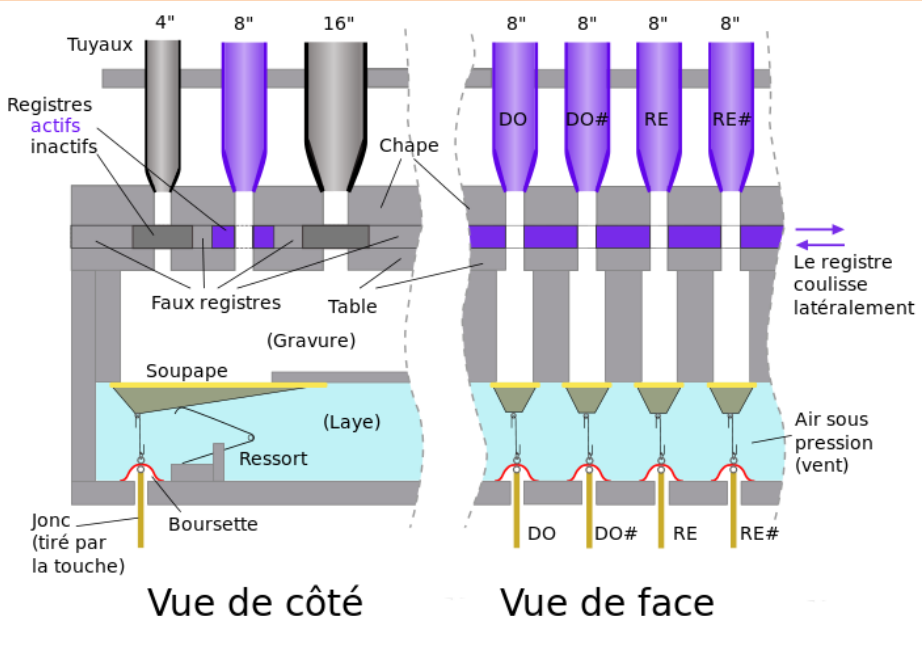
Les 2e et 3e tuyaux n'émettent pas de son même si la soupape est ouverte : en effet, les registres ne sont pas tirés et ne permettent pas le passage de l'air (zone rouge).

Source : organ-au-logis.pagesperso-orange.fr

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

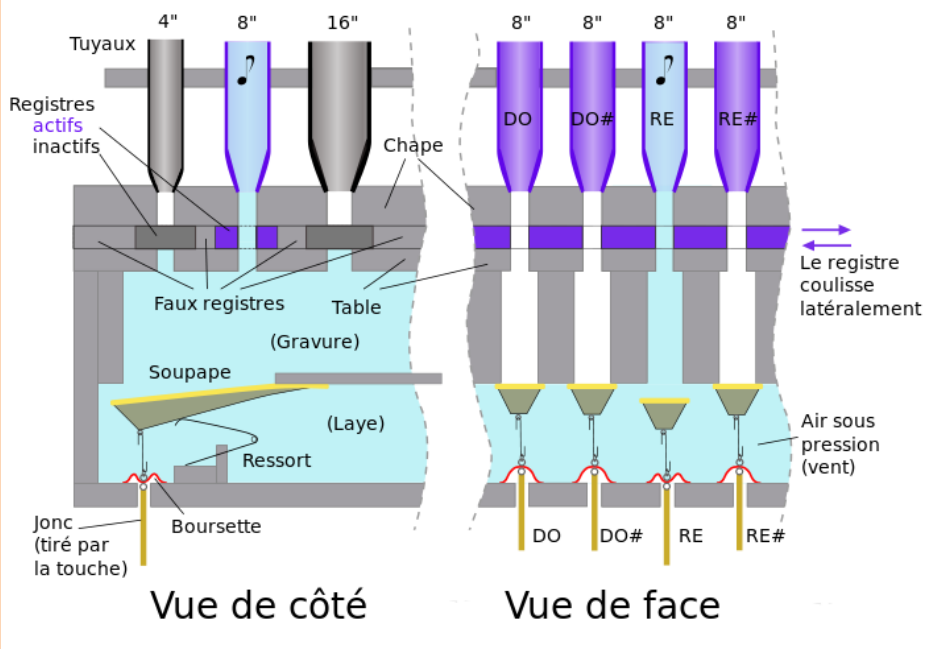
Fonctionnement

Cas n°1 :
Touche non pressée
Registre tiré ou non
Le tuyau n'émet pas de son



1 note et 3 registres **1 registre et 4 notes**

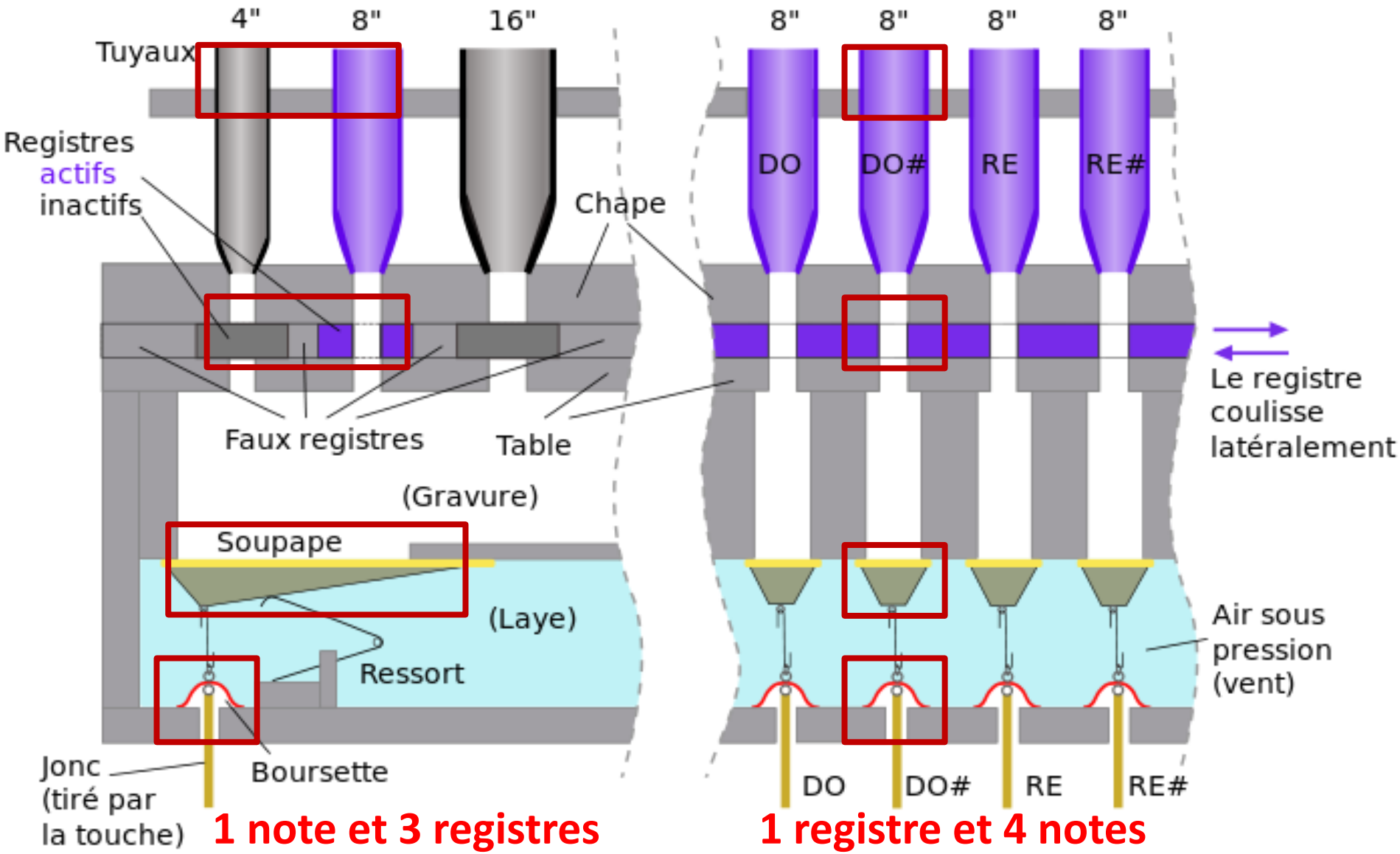
Cas n°2 :
Touche pressée
Registre tiré
Le tuyau émet un son



1 note et 3 registres **1 registre et 4 notes**

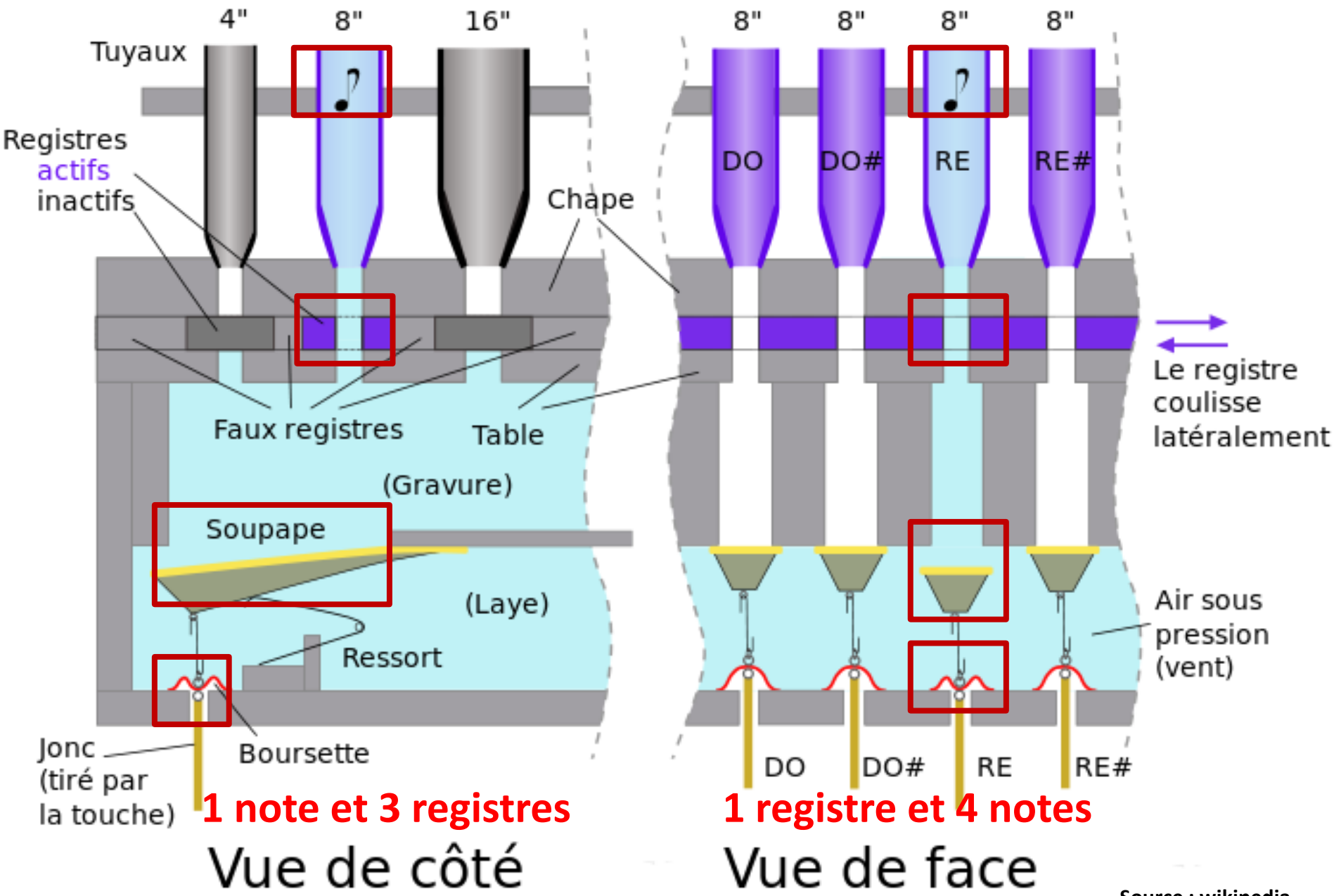
Source : wikipedia

Touche non pressée - Registre tiré ou non - Pas de son



Source : wikipedia

Touche pressée - Registre tiré - Le tuyau émet un son

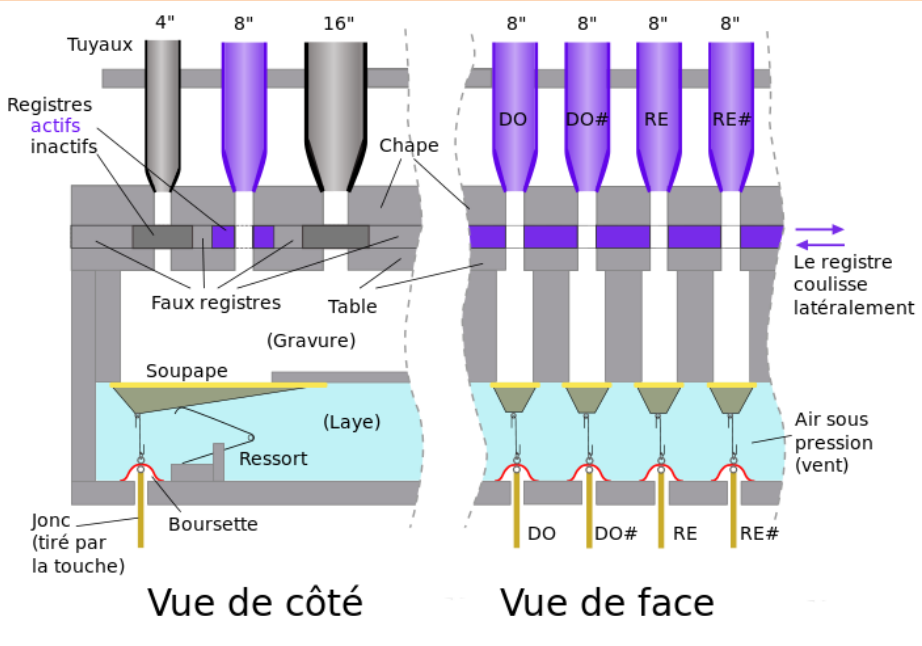


Source : wikipedia

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

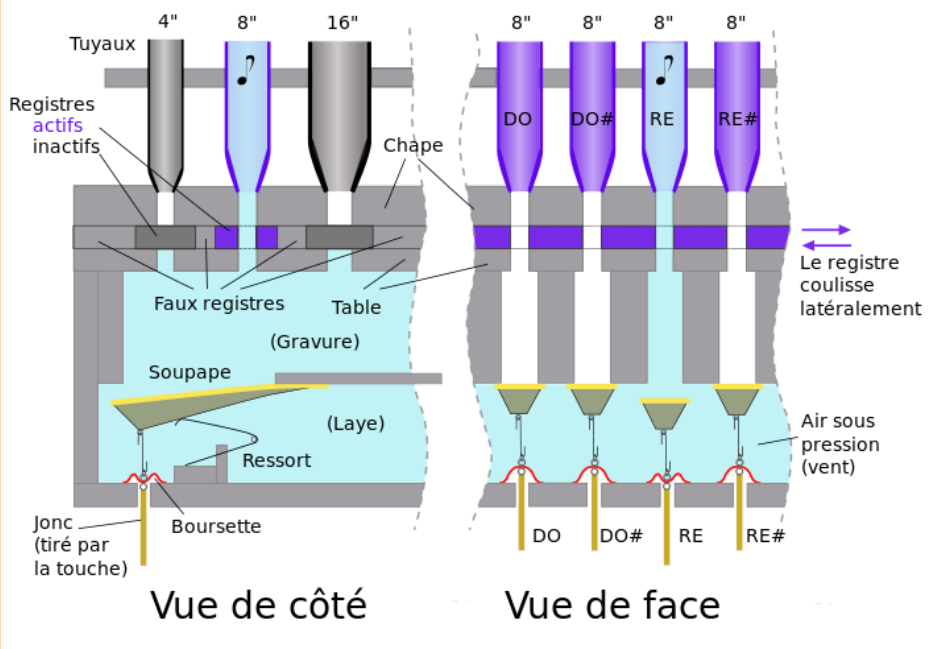
Fonctionnement

Cas n°1 :
Touche non pressée
Registre tiré ou non
Le tuyau n'émet pas de son



1 note et 3 registres **1 registre et 4 notes**

Cas n°2 :
Touche pressée
Registre tiré
Le tuyau émet un son



1 note et 3 registres **1 registre et 4 notes**

Source : wikipedia

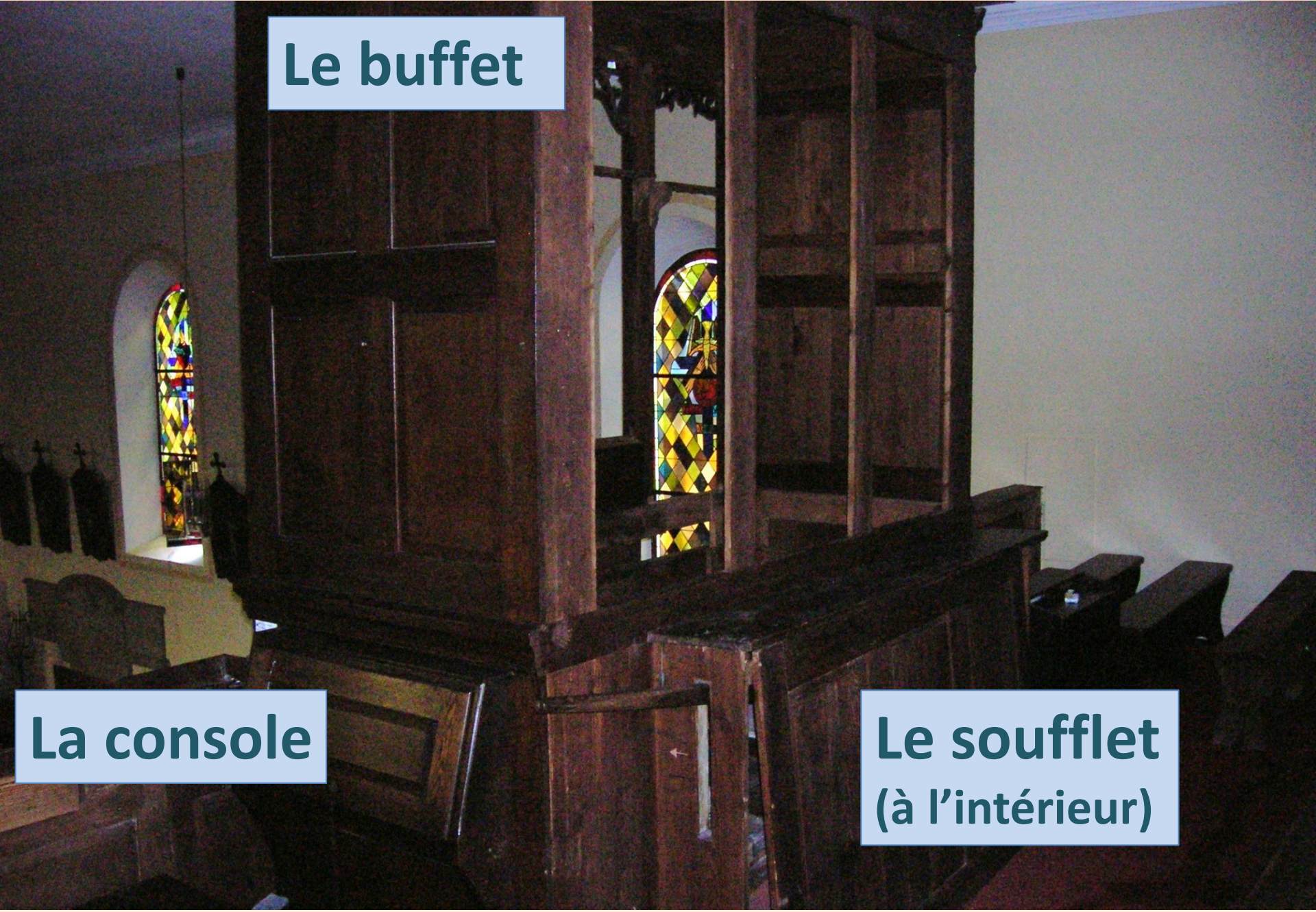
Restauration de l’Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le démontage

Le buffet vidé de son sommier et de ses tuyaux

Le buffet vidé de son sommier et de ses tuyaux

Le buffet vidé de son sommier et de ses tuyaux



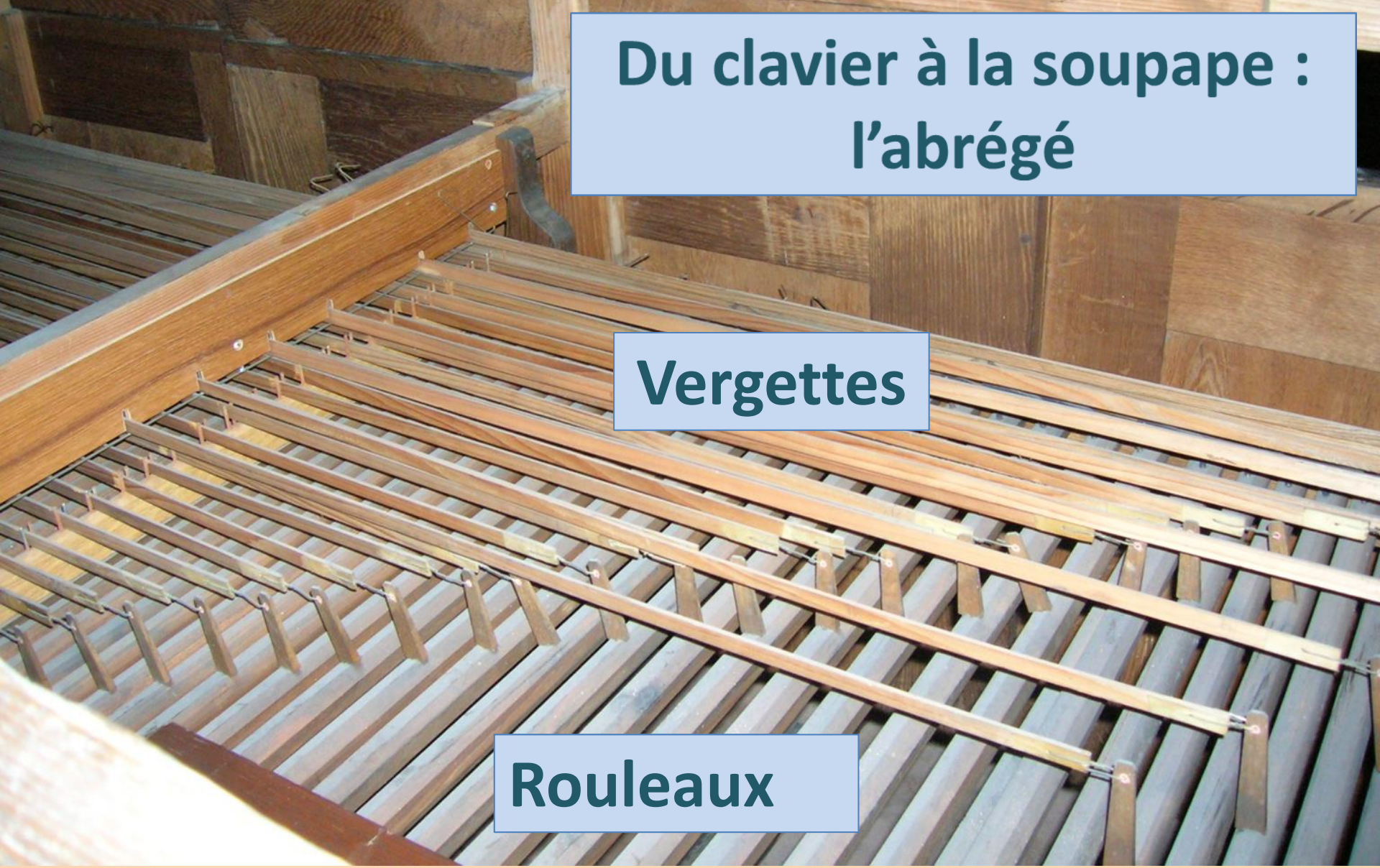
Le buffet vidé de son sommier et de ses tuyaux

L'intérieur du buffet

Le buffet vidé de son sommier et de ses tuyaux

Du clavier à la soupape : l'abrégé

Le buffet vidé de son sommier et de ses tuyaux :
il ne reste que la partie mécanique
qui commande l'entrée de l'air dans le tuyau quand l'organiste enfonce une touche

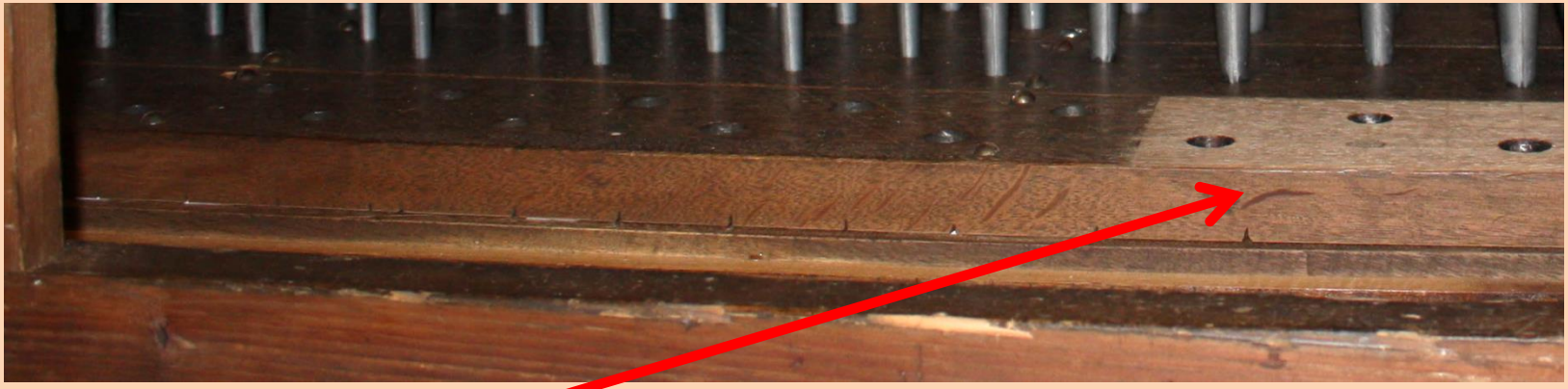


Le buffet vidé de son sommier et de ses tuyaux :
il ne reste que la partie mécanique
qui commande l'entrée de l'air dans le tuyau quand l'organiste enfonce une touche

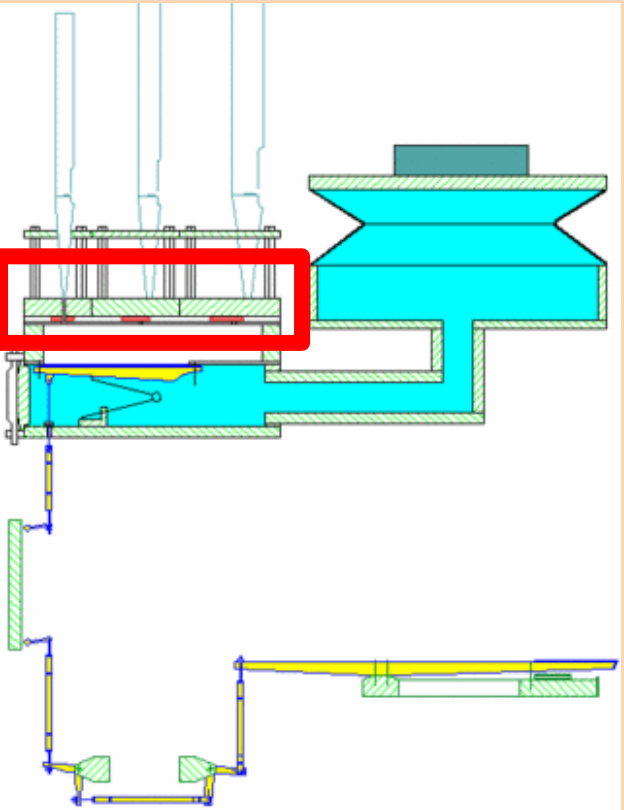
Le buffet vidé de son sommier et de ses tuyaux :
il ne reste que la partie mécanique
qui commande l'entrée de l'air dans le tuyau quand l'organiste enfonce une touche

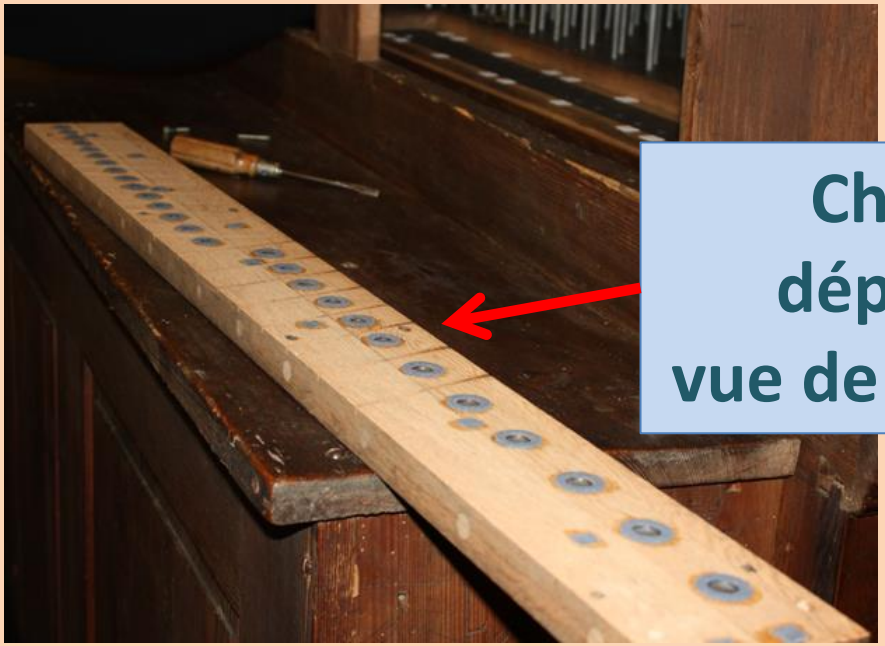
Du clavier à la soupape : l'abrégé

Le buffet vidé de son sommier et de ses tuyaux :
il ne reste que la partie mécanique
qui commande l'entrée de l'air dans le tuyau quand l'organiste enfonce une touche



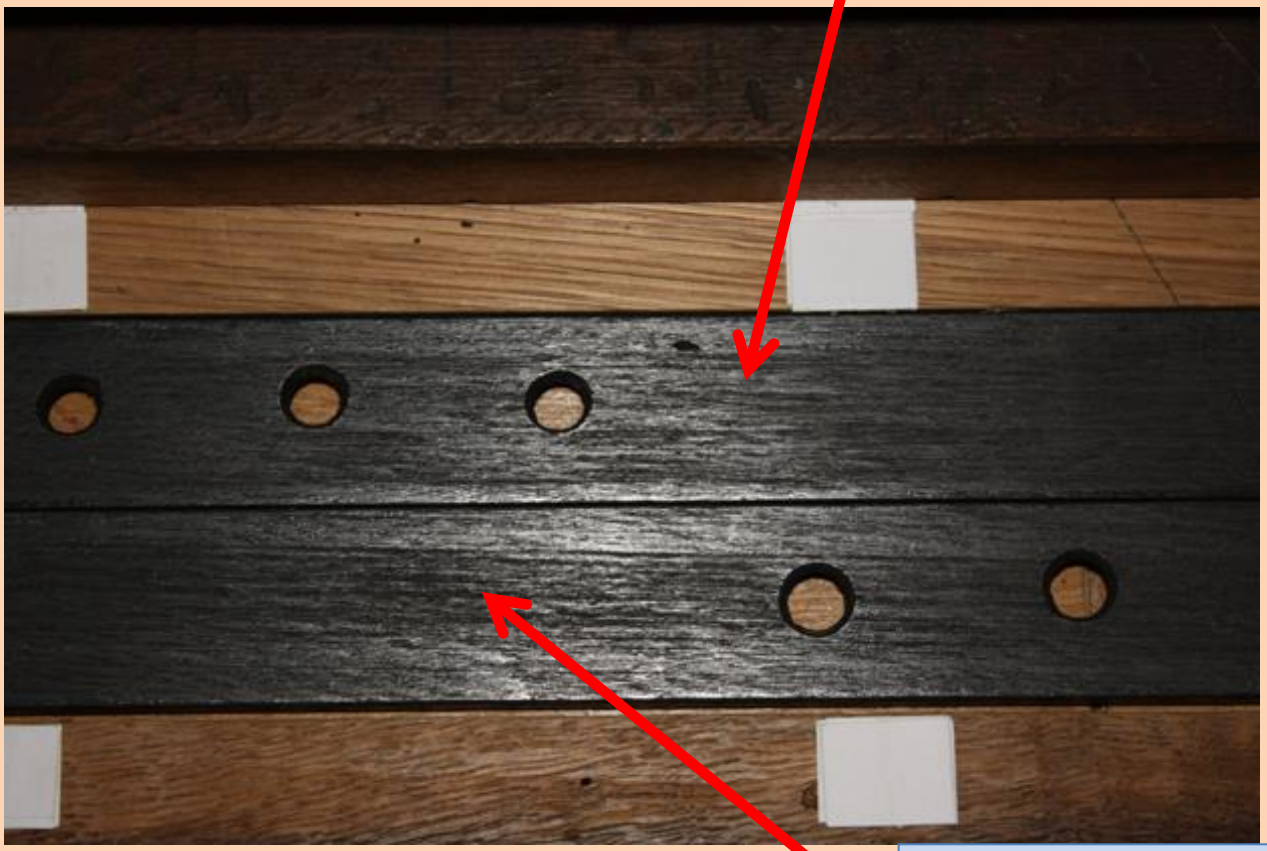
Chape





Chape
déposée
vue de dessous

Réglette correspondant au registre 1 (non tiré)



Réglette correspondant au registre 2 (non tiré)

Registre 1 : non tiré
L'air ne passe pas
Registre 2 : non tiré
L'air ne passe pas

Registre 1 : tiré
L'air passe
Registre 2 : non tiré
L'air ne passe pas

Registre 1 : tiré
L'air passe
Registre 2 : tiré
L'air passe

Restauration de l’Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

A l’atelier

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

A l'atelier

La tuyauterie

DESSUS SALICIONAL
FLACEOLET 2'
B8 BIBLISHEIM
NAZARD 2 2/3 BIBLISHEIM

DESSUS SALICIONAL
FLAGEOLET 2'
B8 BIBLISHEIM
NAZARD 2 2/3 BIBLISHEIM
4' BIBLISHEIM

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

A l'atelier

Le sommier

Avant la restauration

Avant la restauration

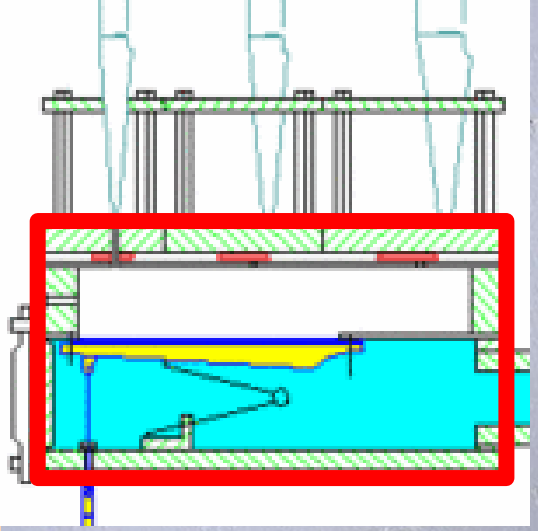
Le sommier

Pendant la restauration

Le sommier

Pendant la restauration

Le sommier



Gravure

Registre

Chape

Table

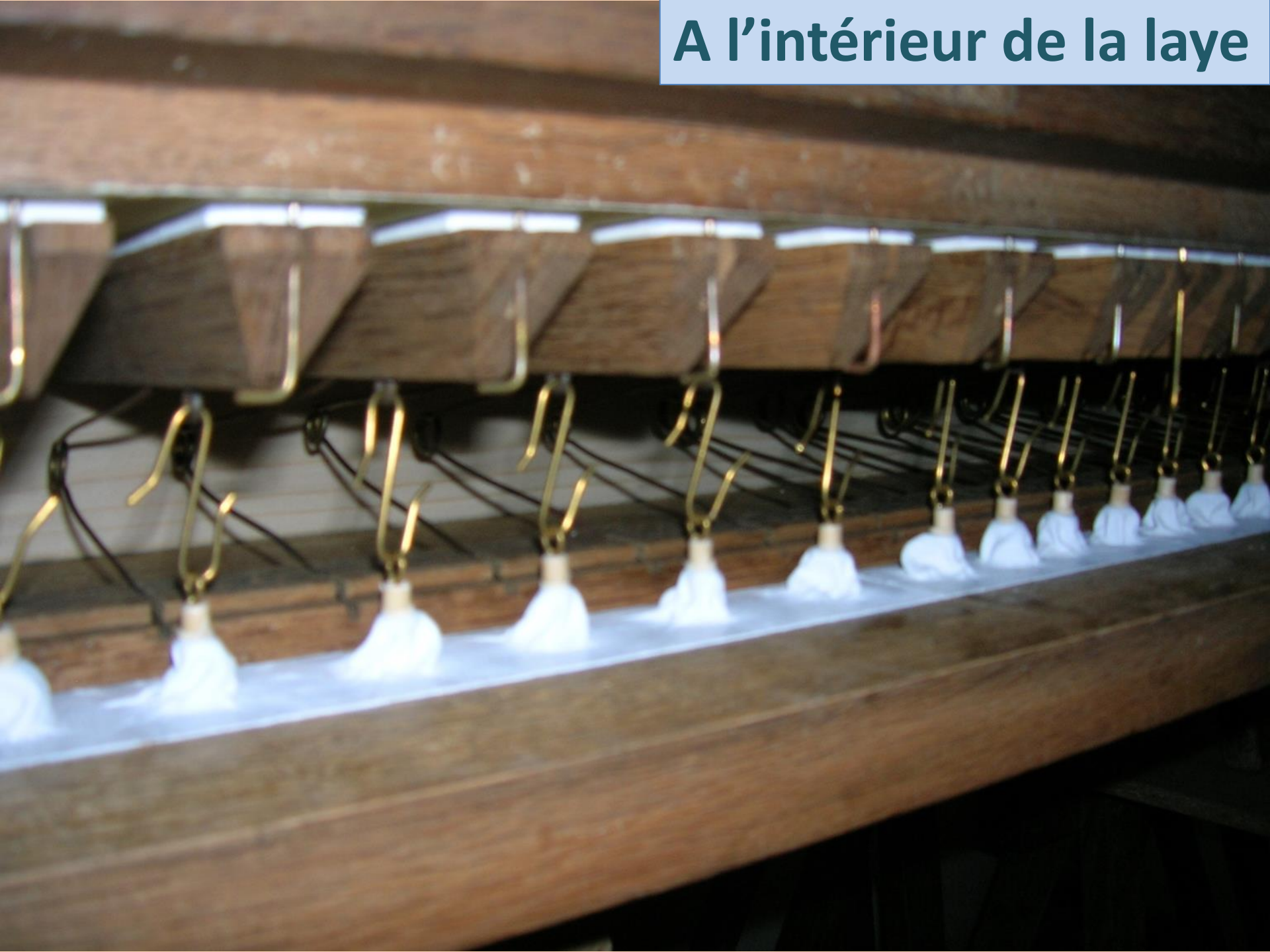
Alimentation en air

Laye

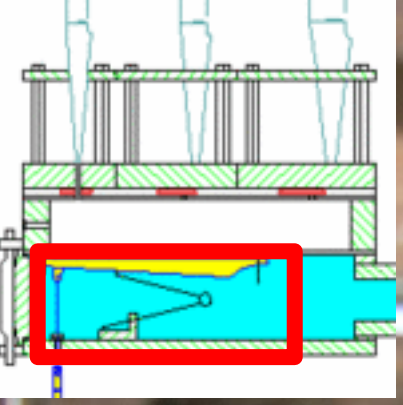
Pendant la restauration

Après la restauration

A l’intérieur de la laye



A l'intérieur de la laye



Soupape

Ressort de soupape

Boursette

Restauration de l’Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le retour

DESSUS

Le sommier
(en position verticale)
avant sa mise en place

Restauration de l’Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le remontage

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Mise en place des anciens tuyaux

Le nouveau jeu d’Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Le sommier est prêt
à recevoir
les tuyaux
du nouveau jeu

Le sommier est prêt à recevoir les tuyaux du nouveau jeu

Le sommier est prêt à recevoir les tuyaux de ce nouveau jeu

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Mise en place des étiquettes sur la console

Les tirants de jeux attendent leurs nouvelles étiquettes

Les tirants de jeux avant la mise en place des nouvelles étiquettes

Les tirants de jeux avec les nouvelles étiquettes

Montre 8'
Prestant 4'
Salicional 8'
Bourdon 8'
Flûte à ch 4'
Nazard 2⅔
Nageolet 2'

Montre 8'
Prestant 4'
Salicional 8'
Bourdon 8'
Flûte à ch 4'
Nazard 2⅔
Nageolet 2'
Trompette D.
Cromorne B.

AVANT

APRES

Deux jeux qui n'en font qu'un …

Avec le nouveau jeu , de nouvelles possibilités :

- **Jouer Trompette Dessus en soliste à la main droite**
  accompagnement à la main gauche
- **Jouer Cromorne Basse en soliste à la main gauche**
  accompagnement à la main droite droite
- **Jouer Trompette Dessus et Cromorne basse ensemble**
- **Jouer Trompette Dessus et Cromorne avec d'autres registres** (Grand Jeu)

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

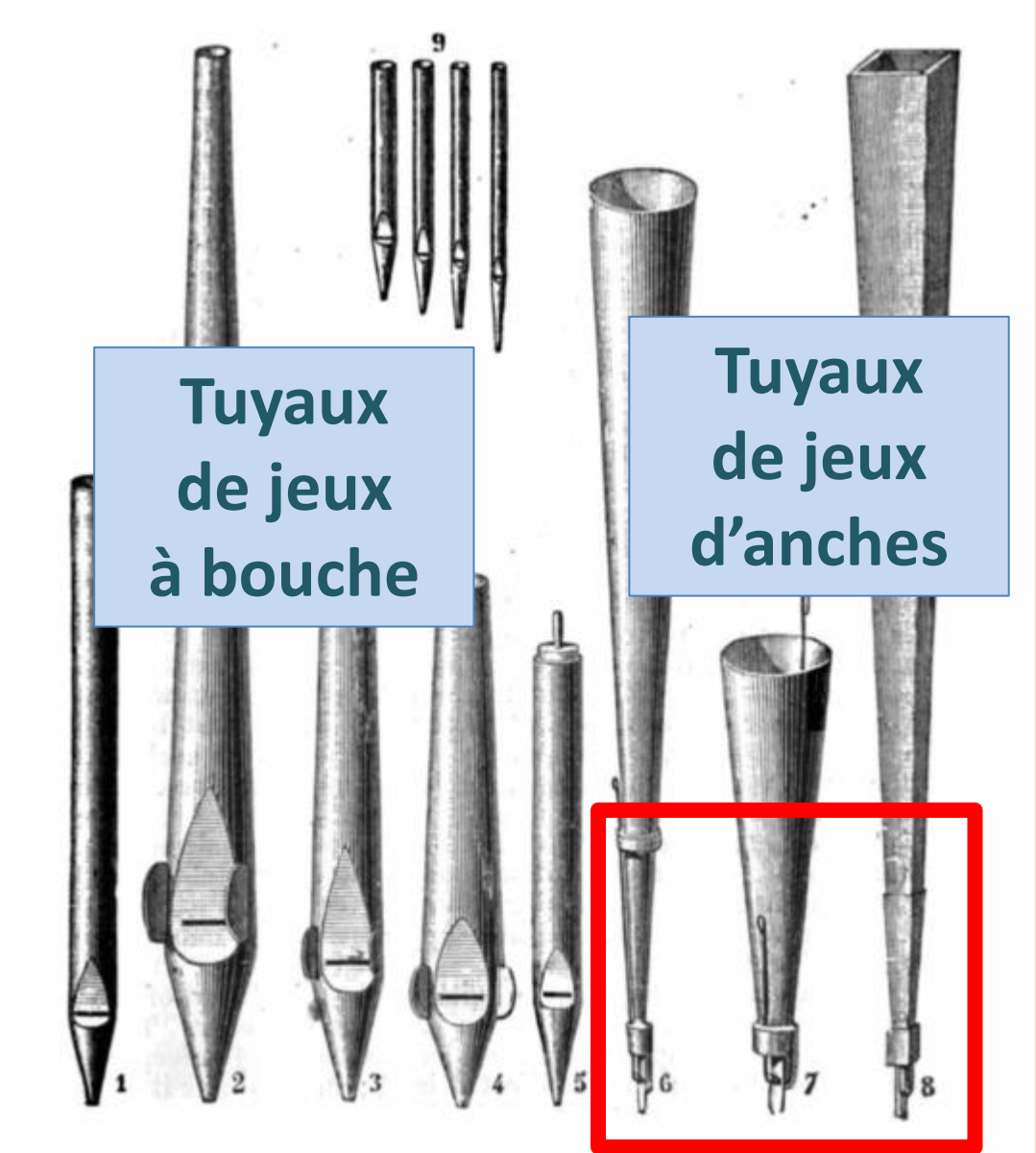
Le nouveau jeu d'Anches
Cromorne basse
Trompette dessus

Deux jeux qui n'en font qu'un …

Avec le nouveau jeu ,
le clavier peut être divisé en deux !

Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus



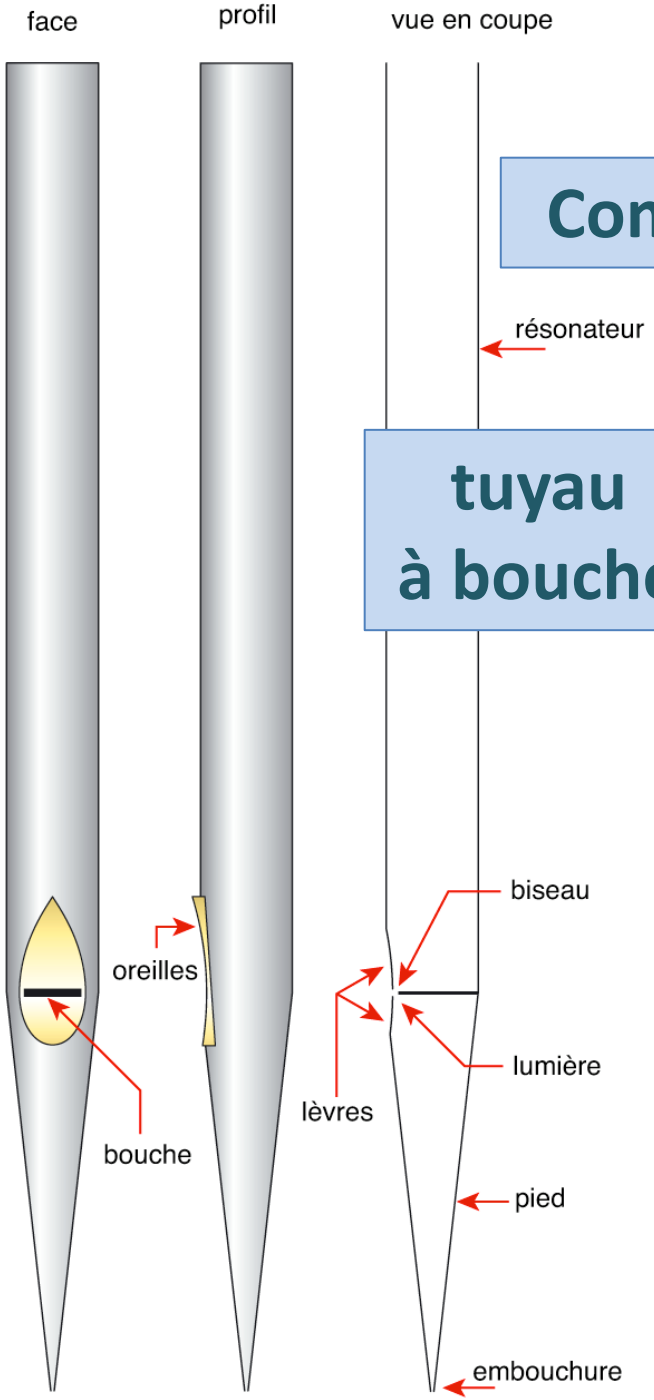
Des tuyaux … pas comme les autres

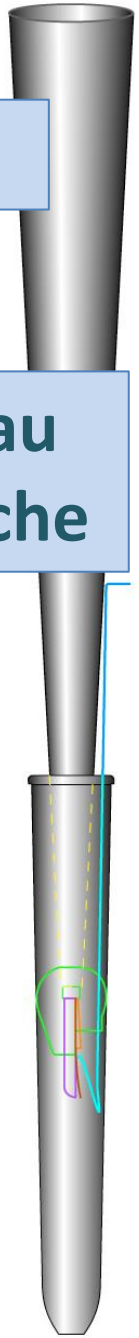
Source : wikipedia

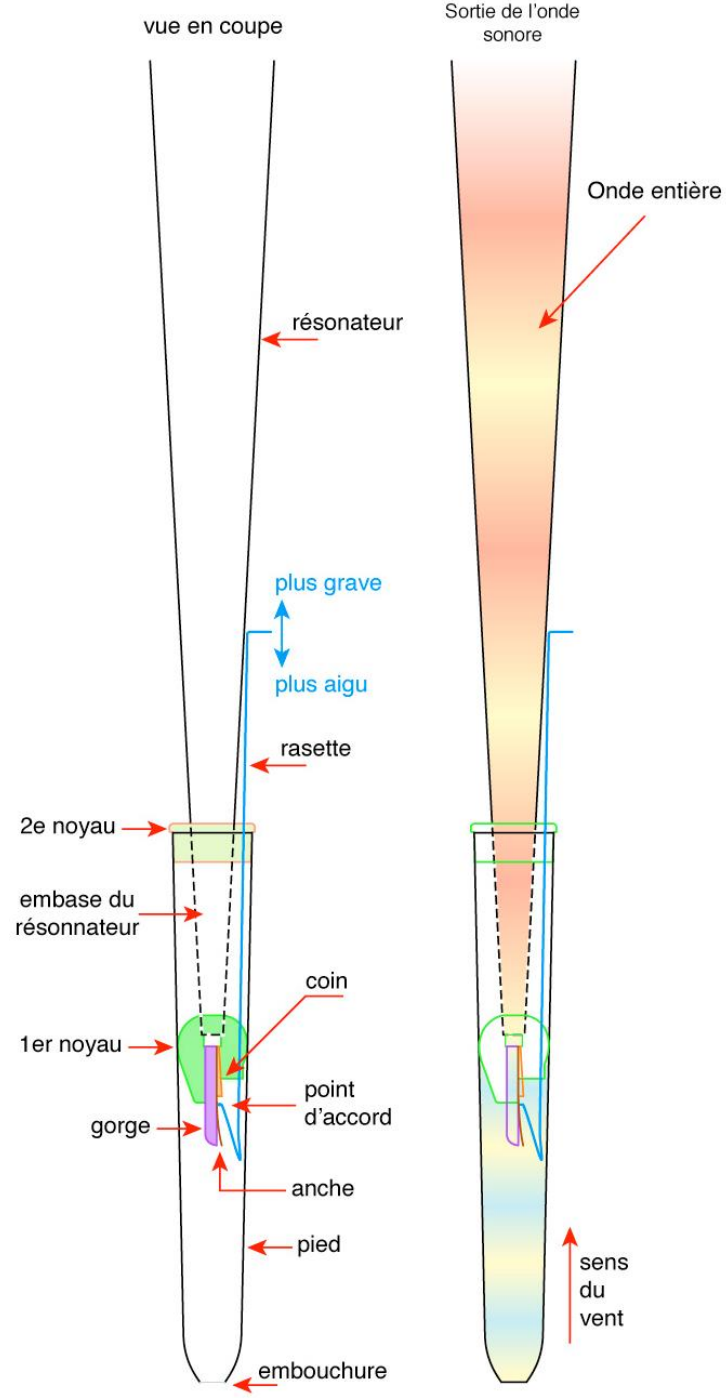
Comparons …

tuyau à bouche

tuyau à anche

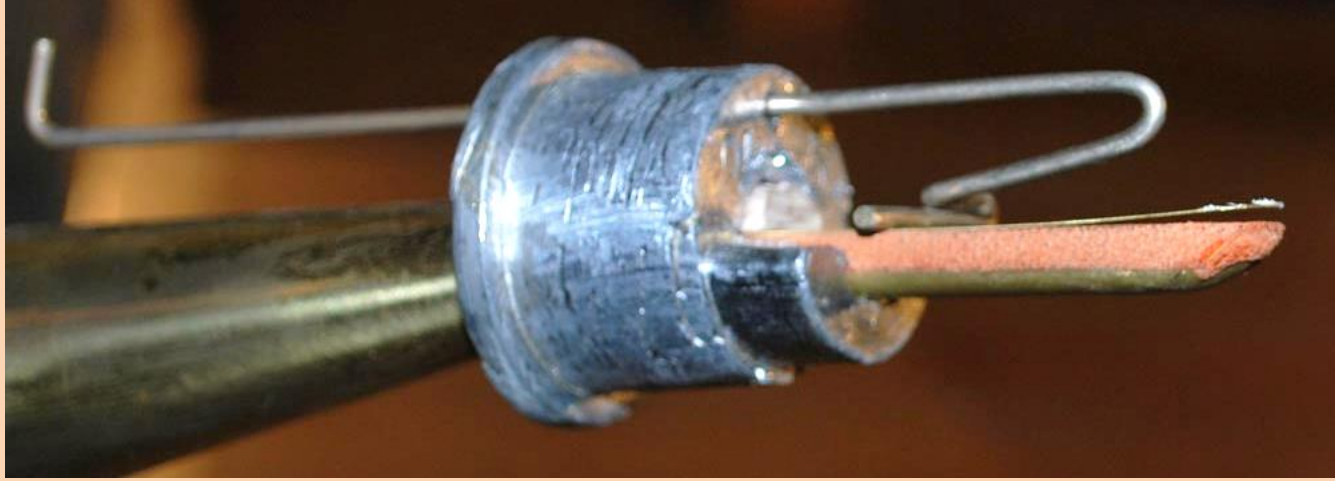


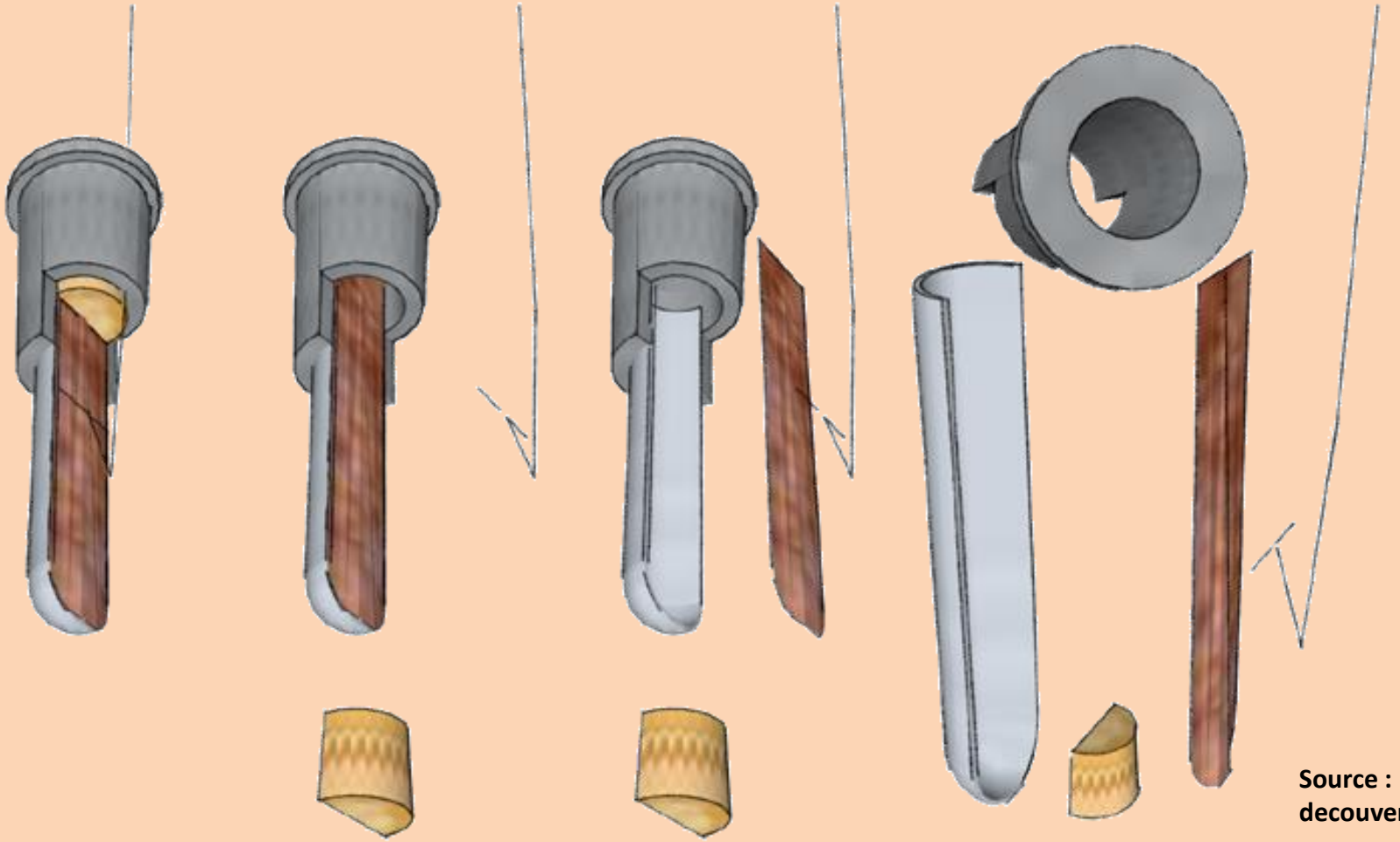




Source : wikipedia

Une anche démontée





Source : decouverte.orgue.free,fr

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Les nouveaux tuyaux

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Les tuyaux de Trompette

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Mise en place du premier tuyau de Cromorne

… puis les suivants

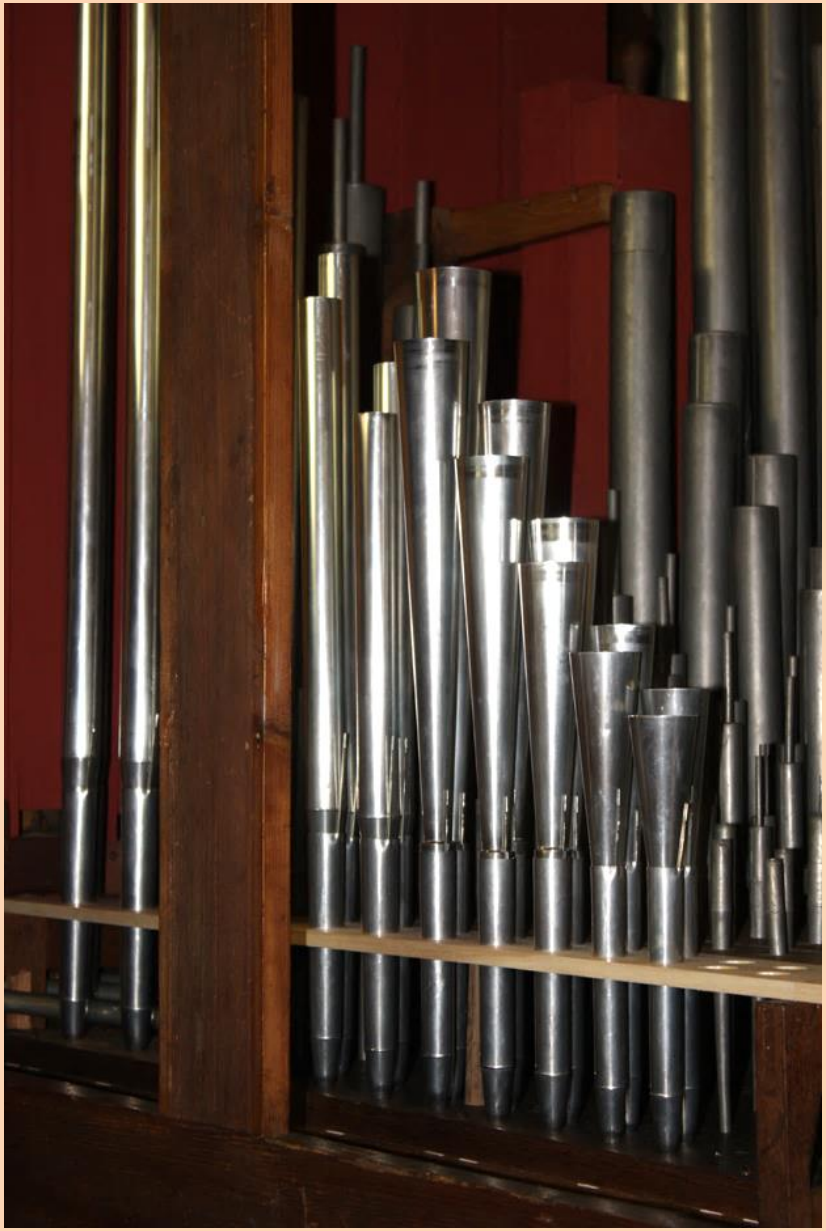
Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Mise en place des nouveaux tuyaux

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013



Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Les nouveaux tuyaux en place

Restauration de l'Orgue Wetzel de Biblisheim
Juin à Novembre 2013

Le nouveau jeu d'Anches

Cromorne basse
Trompette dessus

Accord des nouveaux tuyaux

FIN

Nos remerciements
au Conseil de Gestion de l’Eglise de Biblisheim
à Mme le Maire et à la Municipalité de Biblisheim
à la Manufacture Yves Koenig de Sarre-Union
et à tous ceux qui, de près ou de loin, ont soutenu ce projet et ont permis sa réalisation !